(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY 2006/276/SZBP

ze dne 10. dubna 2006

o omezujících opatření vůči některým představitelům Běloruska a o zrušení společného postoje 2004/661/SZBP

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropské unie, a zejména na článek 15 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 24. září 2004 přijala Rada společný postoj 2004/661/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým představitelům Běloruska [1] týkající se těch představitelů Běloruska, kteří nezahájili nezávislé vyšetřování a stíhání údajných trestných činů, ačkoliv je to jejich povinností, a osob, které jsou podle Pourgouridesovy zprávy považovány za hlavní postavy ve zmizení čtyř velmi známých osob v Bělorusku v létech 1999 a 2000 a v následném zakrytí tohoto činu, a to s ohledem na jejich zjevné maření spravedlnosti.

(2) Dne 13. prosince 2004 přijala Rada společný postoj 2004/848/SZBP, kterým se mění společný postoj 2004/661/SZBP [2], s cílem rozšířit rozsah omezujících opatření na osoby, které jsou přímo odpovědné za podvodné volby a referendum konané v Bělorusku dne 17. října 2004, a rovněž na osoby, které jsou odpovědné za závažné porušování lidských práv při represích proti pokojným demonstrantům po volbách a referendu v Bělorusku.

(3) Evropská rada odsoudila dne 23. března 2006 zásah běloruských orgánů, které uvedeného dne zatýkaly pokojné demonstranty vykonávající své zákonné právo na svobodu shromažďování na protest proti způsobu konání prezidentských voleb, které v Bělorusku proběhly dne 19. března 2006. Evropská rada vyjádřila politování nad tím, že běloruské orgány nesplnily závazky OBSE ohledně demokratických voleb, a domnívá se, že prezidentské volby proběhly se zásadními nedostatky.

(4) Evropská rada následně rozhodla, že by EU měla přijmout omezující opatření vůči osobám odpovědným za porušení mezinárodních volebních norem, včetně prezidenta Lukašenka.

(5) Měla by rovněž být přijata omezující opatření vůči vedoucím představitelům Běloruska a osobám odpovědným za porušení mezinárodních volebních norem a za zásah proti občanské společnosti a demokratické opozici.

(6) Omezující opatření uložená společným postojem 2004/661/SZBP a doplňující omezující opatření by měla být soustředěna v jednom nástroji. Společný postoj 2004/661/SZBP by proto měl být zrušen.

(7) Pokud jde o omezující opatření uvedená v 1. bodě odůvodnění, EU přezkoumá svůj postoj s ohledem na budoucí vývoj s přihlédnutím k ochotě příslušných běloruských orgánů plně a transparentně prošetřit uvedená zmizení a předat spravedlnosti osoby odpovědné za tyto zločiny.

(8) Omezující opatření proti osobám přímo odpovědným za podvodné volby a referendum konané v Bělorusku dne 17. října 2004 a proti osobám odpovědným za vážné porušování lidských práv při represích proti pokojným demonstrantům po těchto volbách a referendu by se měla přezkoumat s ohledem na reformy volebního řádu, které mají tento volební řád uvést v soulad se závazky v rámci OBSE a s dalšími mezinárodními normami pro demokratické volby podle doporučení OBSE a Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva (ODIHR), jakož i s ohledem na konkrétní činy orgánů prokazující respektování lidských práv při pokojných demonstracích.

---

[1] Úř. věst. L 301, 28.9.2004, s. 67. Společný postoj naposledy pozměněný společným postojem 2005/666/SZBP (Úř. věst. L 247, 23.9.2005, s. 40).

[2] Úř. věst. L 367, 14.12.2004, s. 35.

(9) Omezující opatření vůči osobám odpovědným za porušení mezinárodních volebních norem během voleb konaných dne 19. března 2006 a za zásah proti občanské společnosti v souvislosti s těmito volbami by se měla přezkoumat s ohledem na urychlené propuštění a rehabilitaci všech osob zadržovaných z politických důvodů a s ohledem na reformy volebního řádu, které mají tento řád uvést v soulad se závazky OBSE a s dalšími mezinárodními normami pro demokratické volby podle doporučení OBSE a ODIHR, na průběh příštích voleb, na konkrétní činy orgánů prokazujících respektování demokratických hodnost, právního státu, lidských práv a základních svobod, včetně svobody projevu a sdělovacích prostředků a svobody shromažďování a sdružování k politickým účelům,

PŘIJALA TENTO SPOLEČNÝ POSTOJ

Článek 1

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zabránily vstupu na svá území nebo průjezdu přes ně osobám, které jsou odpovědné za:

a) to, že nezahájily nezávislé vyšetřování a stíhání údajných trestných činů, ačkoliv je to jejich povinností, a osobám, které jsou podle Pourgouridesovy zprávy považovány za hlavní postavy ve zmizení čtyř velmi známých osob v Bělorusku v letech 1999 a 2000 a v následném zakrytí tohoto činu vzhledem k tomu, že zjevně mařily spravedlnost, které jsou uvedeny na seznamu v příloze I;

b) podvodné volby a referendum konané v Bělorusku dne 17. října 2004 a osoby, které jsou odpovědné za vážné porušování lidských práv při represích proti pokojným demonstrantům po těchto volbách a referendu v Bělorusku, které jsou uvedeny na seznamu v příloze II;

c) za porušení mezinárodních volebních norem při prezidentských volbách konaných v Bělorusku dne 19. března 2006 a za zásah proti občanské společnosti a demokratické opozici, které jsou uvedeny na seznamu v příloze III.

2. Odstavec 1 nezavazuje členské státy k odmítnutí vstupu svých státních příslušníků na své území.

3. Odstavcem 1 nejsou dotčeny případy, kdy je členský stát vázán povinností podle mezinárodního práva, zejména:

i) jako hostitelská země mezinárodní mezivládní organizace;

ii) jako hostitelská země mezinárodní konference svolané OSN nebo pod její záštitou;

iii) podle mnohostranné dohody o výsadách a imunitách; nebo

iv) podle smlouvy o smíru z roku 1929 (Lateránský pakt) uzavřené mezi Svatou stolicí (Vatikánským městským státem) a Itálií.

4. Odstavec 3 se vztahuje rovněž na případy, kdy je členský stát hostitelskou zemí Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE).

5. Rada se řádně uvědomí o všech případech, kdy členský stát udělí výjimku podle odstavců 3 nebo 4.

6. Členské státy mohou udělit výjimky z opatření uložených podle odstavce 1, pokud je cesta odůvodněná na základě naléhavé humanitární potřeby nebo na základě účasti na mezivládních setkáních, včetně setkání podporovaných Evropskou unií, nebo těch, kdy je hostitelem členský stát vykonávající předsednictví úřadu OBSE, je-li politický dialog veden tak, že přímo podporuje demokracii, lidská práva a právní stát v Bělorusku.

7. Členský stát, který si přeje udělit výjimky podle odstavce 6, tuto skutečnost písemně oznámí Radě. Výjimka se pokládá za udělenou, pokud jeden nebo více členů Rady nevznese písemně námitku do dvou pracovních dnů od obdržení oznámení o navrhované výjimce. Pokud jeden nebo více členů Rady vznese námitku, může o udělení navrhované výjimky rozhodnout Rada kvalifikovanou většinou.

8. Pokud členský stát podle odstavců 3, 4, 6 a 7 povolí osobám uvedeným v příloze vstup na své území nebo průjezd přes ně, je povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osoby, kterých se týká.

Článek 2

Na základě politického vývoje v Bělorusku Rada na návrh členského státu nebo Komise upraví seznamy uvedené v přílohách I, II a III.

Článek 3

Pro dosažení nejvyššího účinku uvedených opatření vybízí EU třetí státy, aby přijaly omezující opatření podobná těm, která jsou obsažena v tomto společném postoji.

Článek 4

Tento společný postoj se použije po dobu 12 měsíců. Bude průběžně přezkoumáván. Pokud bude mít Rada za to, že jeho cílů nebylo dosaženo, bude prodloužen nebo změněn.

Článek 5

Společný postoj 2004/661/SZBP se zrušuje.

Článek 6

Tento společný postoj nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 7

Tento společný postoj bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 10. dubna 2006.

Za Radu
předsedkyně
U. PLASSNIK

PŘÍLOHA I

Seznam osob podle čl. 1 odst. 1 písm. a)

1. SIVAKOV, JURIJ Leonidovič, bývalý ministr cestovního ruchu a sportu Běloruska, narozen dne 5. srpna 1946 v Sachalinské oblasti v bývalé Ruské sovětské federativní socialistické republice.

2. ŠEJMAN, VIKTOR Vladimirovič, státní tajemník bezpečnostní rady Běloruska, narozen dne 26. května 1958 v Grodenské oblasti.

3. PAVLJUČENKO, DMITRIJ Valerijevič, vedoucí skupiny zvláštní reakce při ministerstvu vnitra (SOBR), narozen v roce 1966 ve Vitebsku.

4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovič, ministr vnitra, narozen v roce 1956.

PŘÍLOHA II

Seznam osob podle čl. 1 odst. 1 písm. b)

1. Lidija Michajlovna JERMOŠINA, předsedkyně Ústřední volební komise Běloruska, narozená dne 29. ledna 1953 ve Slutsku (Minská oblast).

2. Jurij Nikolajevič PODOBED, podplukovník milice, Jednotka pro zvláštní účely (OMON), ministerstvo vnitra, narozen dne 5. března 1962 ve Slutsku (Minská oblast).

PŘÍLOHA III

Seznam osob podle čl. 1 odst. 1 písm. c)

1. LUKAŠENKO, Alexandr Grigorijevič (30.8.1954, Kopys, Vitebská oblast), prezident

2. NĚVYHLAS, Hjenads Mikalajevič; NĚVYGLAS Genadij Nikolajevič (11.2.1954, Parahonsk, obvod Pinsk), vedoucí úřadu prezidenta

3. PETKEVIČOVÁ, Natalia Vladimirovna (1972, Minsk), zástupkyně vedoucího úřadu prezidenta

4. RUBINOV, Anatolij Nikolajevič (15.4.1939), zástupce vedoucího úřadu prezidenta pro veřejné sdělovací prostředky a ideologii

5. PRALIASKOWKI, Alieh Vitoldavič; PROLESKOVSKIJ, Oleg Vitoldovič (1.10.1963, Zagorsk – Rusko, nyní Sergijev Posad), poradce a vedoucí hlavního odboru ideologie úřadu prezidenta

6. RADKOV, Alexandr Michajlovič (1.7.1951, Votnya), ministr školství

7. RUSAKEVIČ, Vladimír Vasilevič (13.9.1947, Vygonošči), ministr pro informace

8. HALAVANOV, Viktar Ryhoravič; GOLOVANOV, Viktor Grigorevič (1952, Borisov), ministr spravedlnosti

9. ZIMOWSKI, Aliaksandr Lieanidavič; ZIMOVSKIJ, Alexandr Leonidovič (10.1.1961, pravděpodobně Ukrajina), člen horní komory parlamentu, ředitel státní televizní a rozhlasové společnosti

10. KANAPLIOW, Uladzimir Mikalajevič; KONOPLJEV, Vladimír Nikolajevič (3.1.1954, Akulintsy), předseda dolní komory parlamentu

11. ČARHYNĚC, Mikalaj Ivanavič; ČERGINEC, Nikolaj Ivanovič (17.10.1937, Minsk), předseda zahraničního výboru horní komory parlamentu

12. KASCIAN, Sjarhjej Ivanavič; KOSŤAN, Sergej Ivanovič (15.1.1941, Usochy, Mogilevská oblast), předseda zahraničního výboru dolní komory parlamentu

13. ORDA, Michail Sjarhjejevič; ORDA, Michail Sergejevič (28.9.1966, Ďatlovo, Grodnoská oblast), člen horní komory parlamentu, předseda BRSM

14. LOZOVIK, Nikolaj Ivanovič (1951, Neviňanyj, Minská oblast), člen volební komise

15. MIKLAŠEVIČ, Pjotr Petrovič (1954, Kosuta, Minská oblast), generální prokurátor

16. SLIŽEVSKIJ, Oleg Leonidovič, vedoucí oddělení ministerstva spravedlnosti pro zájmové organizace, politické strany a nevládní organizace

17. CHARYTON, Alexandr, poradce při oddělení ministerstva spravedlnosti pro zájmové organizace, politické strany a nevládní organizace

18. SMYRNOV, Jevgenij (1949, Rjazaňská oblast, Rusko), první náměstek předsedy hospodářského soudu

19. REUTSKAJA, Naděžda, soudkyně obvodu Moskva v Minsku

20. TRUBNIKOV, Nikolaj, soudce obvodu Partyzanskij v Minsku

21. KUPRIJANOV, Nikolaj, prokurátor Minska

22. SUCHORENKO, Stepan Nikolajevič (27.1.1957, Zdudiči, Mogilevská oblast), ředitel tajné policie (KGB)

23. DEMENTEJ, Vasilij Ivanovič, první náměstek tajné policie (KGB)

24. KOZIK, Lijenid Pjatrovič, KOZIK, Leonid Petrovič (13.7.1948, Borisov), předseda svazu odborových organizací

25. KOLEDA, Alexandr, předseda ústřední volební komise Brestské oblasti

26. USOV, N.D., předseda ústřední volební komise Gomelské oblasti

27. LUČINA, Leonid, předseda ústřední volební komise Grodnoské oblasti

28. KRAVČENKO, Taťána Alexandrovna, předsedkyně ústřední volební komise města Minsk

29. KURLOVIČ, Vladimir, předseda ústřední volební komise Minské oblasti

30. METELICA, Nikolaj, předseda ústřední volební komise Mogilevské oblasti

31. PIŠČULENOK, M.V., předseda ústřední volební komise Vitebské oblasti